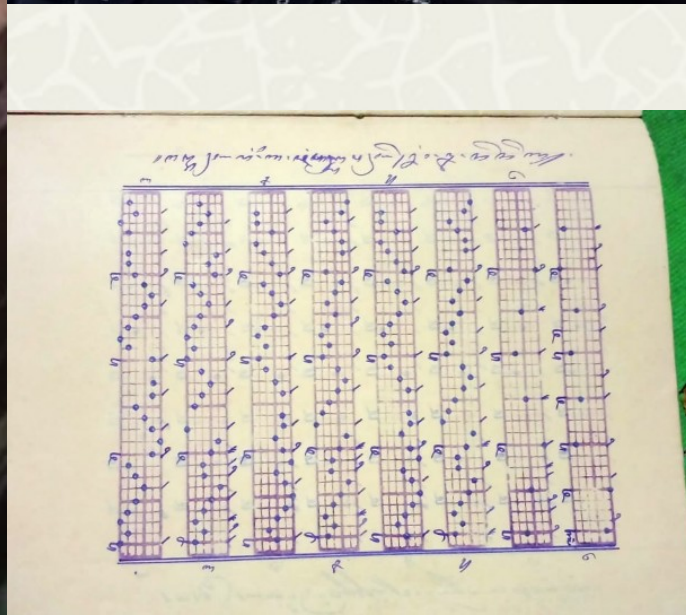
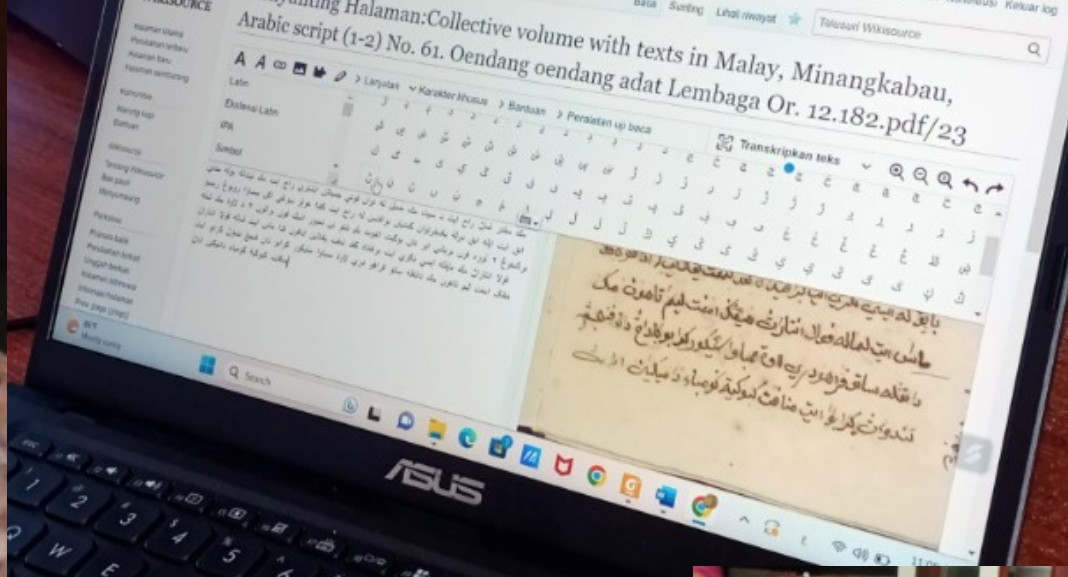




# WIKISOURCE LOVES MANUSCRIPTS

- 16 August 2023 -



# What?

## Wikisource Loves Manuscripts

in Indonesia

A **pilot** project from Wikimedia Foundation to encourage the usability of Wikimedia tools in preserving old manuscripts from Indonesia through digitization and community engagements



# Who?

Cooperation between



Media partner

# TEMPO

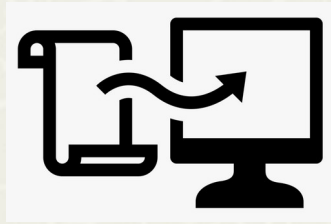
# Where?



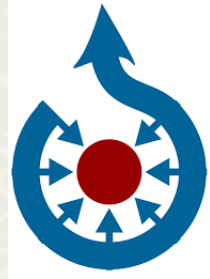
# How?

- Digitization of manuscript collections from 3 regions.
  - › Take picture of the manuscripts from fields
  - › Upload the manuscript images to Wikimedia Commons
  - › Input the metadata to Wikidata
  - › Transcribe the text to Wikisource
- *Community engagement:*
  - › Workshop of Wikisource
  - › Competition of Proofread-a-thon
  - › News reports

# Activity Workflow



Manuscript  
Digitization



Wikimedia  
Commons



Wikisource

Field missions

Data input

Workshop &  
Competition

**PUBLIC CAMPAIGN**

# Timeline

**Q1**

October-  
December  
(2022)

**Q2**

January-March  
(2023)

**Q3**

April-June  
(2023)

**Q4**

July-September  
(2023)

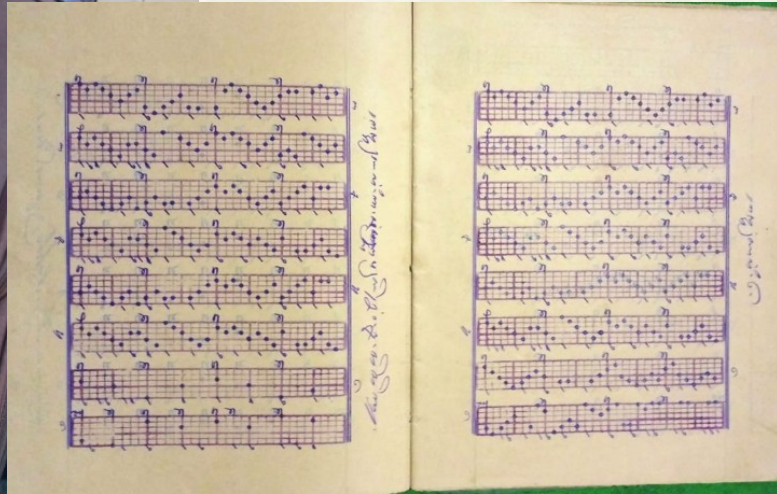


# Manuscripts Digitization



- 4 field mission in 3 regions
- 1 team/missions
- Timeline: Q2, Q3, Q4
- Activities:
  - } Digitization (photography) of manuscript into digital images
  - } Metadata records
- Local campaign (offline-online)
  - } 3 regions
  - } Local news reportage about the urgency of manuscript heritage preservation





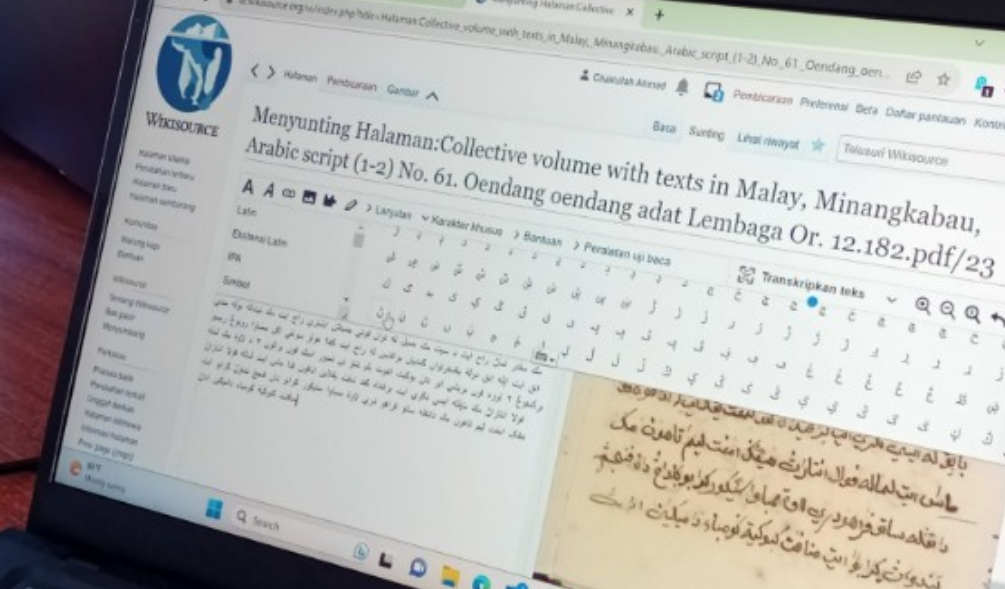
# Wikisource Workshop



WIKISOURCE

- Basic training on using Wikisource to transcribe the manuscript
- Involving participant from higher education students, communities, and common people4 events (offline)
  - } Q2: 1 event
  - } Q3: 2 events
  - } Q4: 1 event
- Lokasi: Bali, Yogyakarta, Padang, Jakarta
- Public Campaign







# Proofread-a-thon



WIKISOURCE

- Short competition to transcribe the manuscripts using the Wikisource
- 3 most active contributors will get grand prize
- Public Campaign

Create a new Lexeme  
Recent changes  
Random Lexeme

Tools

- What links here
- Related changes
- Special pages
- Permanent link
- Page information
- Concept URI
- Cite this page
- Reasonator
- Ancestors
- Import interwiki
- Automatic addition
- Check sitelink
- VIP's labels

**Browse  
Primary  
Sources**

▲ back to top ▲

### Statements

instance of  palm-leaf manuscript 

▼ 0 references

+ add reference

+ add value

image 





[Bali-lontar-aji-kreket-550ppi.pdf](#)  
1,402 × 935, 13 pages; 7.55 MB

▼ 0 references

+ add reference

+ add value

title  ꦱꦶꦭꦶꦭꦺꦁꦏꦫꦺꦏꦺꦠ꧀ (Balinese (Balinese script)) 

▼ 0 references

+ add reference









WIKISUMBER

- Halaman Utama
- Perubahan terbaru
- Halaman baru
- Halaman sembarang

- Komunitas
- Warung kopi
- Portal komunitas
- Bantuan

- Wikisumber
- Indeks subyek
- Daftar pengarang
- Karya sembarang

- Pengarang sembarang
- Indeks sembarang
- Tentang Wikisumber
- Bak pasir
- Menyumbang

- Perkakas
- Pranala balik
- Perubahan terkait

# Halaman:Collective volume with texts in Malay, Minangkabau, Arabic script (1-2) No. 61.

## Oendang oendang adat Lembaga Or. 12.182.pdf/13

Dari Wikisumber bahasa Indonesia, perpustakaan bebas

Halaman ini telah diuji baca

د ميکين کات سڠل ملائکه کامي ايکوة باراڠکاتن مک کات راج اسکندار ايت کفدا سوداران سياف ۲ له اکن کاکي تاغن هنب دان سياف ۲ له اکر مفيریغکی هنب سياف ۲ اکن ممباوا فايوغ هنب دان سياف ۲ له ممرنيتهکن کرجاءن هنب دان سياف ۲ له اکن ميمحفييکن سيلا کهنداق هنب مک سڠلا شودارن فون مباوة ايکتان هي سڠال کامونف باق اني اکن مملنتهکن کرجاءن هنب دلم علام اني سکانين سوډ لغکف دغن کافکفنن نکيسارنن دانکد غنرمک نيله بيراف له نمان مک لوة اتيفون ميبئا سوروة مک دي تومبوھکف الله تمالي سڠال بوکوة اکن فانمق بومي افتارال لوة دسابوغ اومياءستله ايت لفداق برابشري مک کمد بندريفدايت مک تورونله ملائکه دريلاغية کدغران سواروډ دريفدا عرسي الله تمالي رامپيکي بونيبی

بونين جکاوراج ايت هندق برابيتري مک فغکيل له کدالم نشروک ملائکه اتيفون تورون کدنيا اللوکوالم شروک مک تياله ديوالم شروک مک ديذا فتين انق ۲ کنيديا دريم سداغ برتانون کابن سفغسءيتانمان مک برکات ملائکه جنرل کفله انق مکن بيد بيد يادري مي انق ۲ کن بھديادري ماريله کيت تورون کدنياکارن فرمان الله تمالي اغکو له اکن جادي ايسترري راج دالم دنيا ستله ايت مک مناغيبله انق ۲ کنيديادري سمھارن دالم شروک کاران تيادا بوليه منيتا جنجی مک رينمزبونين اوراغ بونيوين دالم شرک مک سڠال انق ۲ کنيديادري اتيفون مناري دالم شروک مک ديکولوغلہ نانون ايت سفرة فيبو کمجيد ايت داهسکولنداق دان نفدليمراسوتيتغر دتليلفا کانن دامکيف بوني کتان ملائکه ايت کفذاق ۲ کنيديادري هيی





# Digitization Results

	<b>Bundles</b>	<b>Pages</b>	<b>Status</b>
<b>Bali</b>	30	2,054	On going
<b>Yogyakarta</b>	34	9,479	Done
<b>West Sumatra</b>	80	7,910	Done
<b>Total</b>	144	19,443	On going

# Cooperation with the British Library (76 Javanese manuscripts)

**List of Manuscripts**

No.	Title	Status
1	Add. 12281 Serat Panji Angronagung Pakualaman, 1813	Available
2	Add. 12288 Babad Sultanatan utawi Mangkunegaran	Available
3	Add. 12289 Serat Sakondar	Available
4	Add. 12294 Serat Gonda Kusuma	Available
5	Add. 12302 Serat Rejunawijaya, 1802	Available
6	Add. 12303 Archive of Yogyakarta vol.1	Available
7	Add. 12304 Babad, Serat Banten, 1786	Available
8	Add. 12305 Serat Nawawi	Available
9	Add. 12307 Carita dadine Bumi Selangit	Available
10	Add. 12308 Babad Kanjeng Panembahan Purubaya, 1813	Available
11	Add. 12309 Menak Amir Hamza	
12	Add. 12310 Serat Jaya Lengka Wulang	Available
13	Add. 12311 Primbon Palintangan Palindon Pakedutan	Available
14	Add. 12313 Serat Sejarah Demak	Available
15	Add. 12314 Fikh	Available
16	Add. 12315 Primbon, assorted texts	Available
17	Add. 12316 Legendary Javanese history	Available
18	Add. 12319 Panji story	Available
19	Add. 12320 Babad Kraton	Available
20	Add. 12325 Javanese historical excerpts	Available

21	Add. 12329 Surya Ngalam, legal text	Available
22	Add. 12330 Babad bedhah ing Ngayogyakarta, by Pangeran Arya Panular, 1815	Available
23	Add. 12337 Teachings of Sultan Hamengku Buwana I	Available
24	Add. 12338 Pawukon, 1807	Available
25	Add. 12341 Archive of Yogyakarta vol.2, 1812	Available
26	Add. 12342 Archive of Yogyakarta vol.3, 1811	Available
27	Add. 14397 Archive of Yogyakarta vol.4, 1812	Available
28	IO Islamic 2617 Arabic text on stones and jewels + other texts	Available
29	MSS Jav 4 Bratayudha kawi miring, 1797	Available
30	MSS Jav 7 Babad Pajajaran, 1786	Available
31	MSS Jav 8 Sandi sastra, etc., 1766	Available
32	MSS Jav 9 Carita satus and Serat Bratayuda, fragments, 1811	Available
33	MSS Jav 10 Sejarah sagung ing para Ratu, 1794	Available
34	MSS Jav 11 Carita Yusup, 1803	Available
35	MSS Jav 13 Serat Rama	Available
36	MSS Jav 19 Wayang texts, 1782	Available
37	MSS Jav 20 Wayang texts	Available
38	MSS Jav 21 Sejarah ing para nabi, 1790	Available
39	MSS Jav 24 Jaya Lengka Wulang, 1803	Available
40	MSS Jav 26 Amara Supi, 1769	Available



**WIKIMANIA  
SINGAPORE**

# Terima kasih Thank you

**Ilham Nurwansah**

Wikimedian in Residence  
PPIM UIN Jakarta

**Contact me:**

Email: [ilhamnurwansah@gmail.com](mailto:ilhamnurwansah@gmail.com)

Social media: [@inurwansah](https://www.instagram.com/inurwansah)